FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

193 — 8

Province de Quebec — District No. 193 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} La Municipalité + Paroisse St Edouard (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 25 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Bourque — {Enumerator. / Recenseur.} — Au Lac au Saumon 13 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if not immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade.	Hours of work per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in current year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, Convent or University.	Blind.	Deaf-mute.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié (ée), veuf (ve), divorcé (e) ou légalement séparé (e).	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une scierie," "dans une fonderie," "atelier de machines," "magasin de drogues," "pharmacie," etc.	Nombre de semaines durant un travail à salaire ou un métier.	Nombre de semaines durant un travail à salaire ou un métier, autre que l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Gain total en 1910 à l'emploi principal ou métier.	Gain total en 1910 à l'emploi supplémentaire ou métier, autre que l'emploi principal ou métier.	Taux du salaire par heure s'il travaille à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Pour les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance durant l'année courante.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Cote d'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Aveugle.	Sourd-muet.
Lieu. Ligne.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Dubé Ferdinand	Lac Aux Saumon	m	Chef	m	Août	1861	49	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Cultivateur		Propre compte		P	Ferme	48		6		1000		31.50						oui	oui	Français			
2		" Angèle	"	f	Epouse	m	Mai	1857	53	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	ménagère																			oui	oui	Français			
3		" Pierre	"	m	fils	c	Avril	1894	16	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P	à domicile	48		6											oui	oui	Français			
4		" Albert	"	m	fils	c	Mai	1895	15	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P	"	48		6											oui	oui	Français			
5		" Napoléon	"	m	fils	c	Oct	1897	13	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
6		" Léon	"	m	fils	c	Mai	1900	11	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
7		" Georgienne	"	f	fille	c	Juillet	1902	8	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
8	2	Lavoie Isidore	"	m	Chef	c	Juin	1883	27	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P	à domicile														oui	oui	Français			
9	3	Charette Damase	"	m	Chef	m	Avril	1857	53	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P	à domicile														oui	oui	Français			
10		" Alphonsine	"	f	Epouse	m	Fév	1859	52	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
11		" Clémentine	"	f	fille	c	Mars	1886	25	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
12		" Omer	"	m	fils	c	Juillet	1891	19	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P															oui	oui	Français			
13		" Orphir	"	m	fils	c	Sept.	1898	14	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
14		" Antonio	"	m	fils	c	Jan.	1898	12	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
15		" Jean	"	m	fils	c	Juin	1899	11	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
16		" Alice	"	f	fille	c	Fév	1904	7	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
17	4	Dupré Achille	"	m	Chef	m	Juin	1889	22	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P	à domicile														oui	oui	Français			
18		" Maria	"	f	Epouse	m	Juillet	1894	17	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
19	5	Rousseau Philippe	"	m	Chef	m	Avril	1881	30	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				aux	à domicile														oui	oui	Français			
20		" Rose Anna	"	f	Epouse	m	Août	1885	25	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	ménagère																			oui	oui	Français			
21		" Marie Anna	"	f	fille	c	Août	1904	6	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
22		" Lazare	"	m	fils	c	Sept	1906	5	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
23		" Alice	"	f	fille	c	Juin	1907	3	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
24		" Emma	"	f	fille	c	Mars	1909	2	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
25		Bélzyle Pierre	"	m	Domestique	c	Juin	1884	27	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	journalier	Ferme	Propre compte			sur la ferme	48		6		1000		31.50						oui	oui	Français			
26	6	Charette Idèle	Amqui	m	Chef	m	—	—	—	—	—	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Cultivateur			P																Français			
27	7	Nicou Alphonse Fils	Lac au Saumon	m	Chef	m	Mai	1861	50	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Cultivateur				P															oui	oui	Français			
28		" Angèle	"	f	Epouse	m	Jan	1875	36	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
29		Bellavance Albertine	"	f	fille	c	Sept	1899	12	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucun																			oui	oui	Français			
30		" Angeline	"	f	fille	c	Fév	1902	9	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
31		Nicou Emma	"	f	fille	c	Mai	1904	5	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
32		" Rose Idèle	"	f	fille	c	Juillet	1905	2	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
33	8	Simmeau Joseph	"	m	Chef	m	Août	1874	36	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	cultivateur				P															oui	oui	Français			
34		" Emma	"	f	Epouse	m	Juin	1884	26	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucune																			oui	oui	Français			
35		" Jean	"	m	fils	c	Déc	1901	9	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
36		" Alberdine	"	f	fille	c	Mai	1903	8	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
37		" Marie Luce	"	f	fille	c	Oct	1904	6	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			oui	oui	Français			
38		" Alphonse	"	m	fils	c	Jan	1906	5	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			—	—	—			
39		" Alfonse	"	f	fille	c	Août	1907	3	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			—	—	—			
40		" Bertha	"	f	fille	c	Nov	1908	2	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			—	—	—			
41		" Victor	"	m	fils	c	Mars	1910	1	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																			—	—	—			
42	9	Bélzyle Joseph	Amqui	m	Chef	m	—	—	—	—	—	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Cultivateur			P																Français			
43	10	Michaud Honoré	Lac au Saumon	m	Chef	m	Juillet	1878	32	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Cultivateur				P															oui	oui	Français			
44		" Elise	"	f	Epouse	m	Août	1883	27	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	aucune																			oui	oui	Français			
45		" Alfred	"	m	fils	c	Mai	1904	7	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
46		" Arthur	"	m	fils	c	Avril	1907	4	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
47		" Amélie	"	f	fille	c	Août	1908	3	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
48		" Adrien	"	m	fils	c	Déc	1909	1	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
49		Lapointe Lucien	"	m	fils	c	Mai	1911	1/12	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	—																					Français			
50	11	Lapierre David	"	m	Chef	m	Mars	1860	48	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Cultivateur				P																	Français			